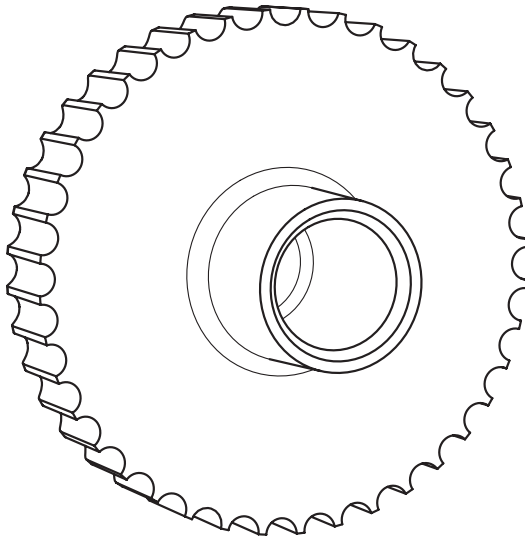


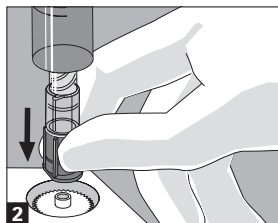
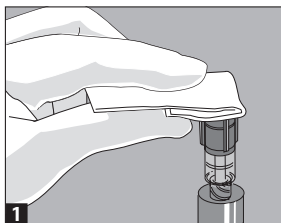
PURESITE - Dust Cover Cap



B | BRAUN

GB	Instructions for use	6
DE	Gebrauchsanweisung	7
BG	Инструкция за употреба	8
CN	使用说明	9
CZ	Návod k použití	10
DK	Brugsanvisning	11
EE	Kasutusjuhend	12
ES	Instrucciones de uso	13
FI	Käyttöohje	14
FR	Mode d'emploi	15
GR	Οδηγίες χρήσης	16
HR	Upute za korištenje	17
HU	Használati útastás	18
IT	Istruzioni per l'uso	19
LT	Naudojimo instrukcija	20
LV	Lietošanas instrukcija	21
NL	Gebruiksaanwijzing	22
NO	Brugsanvisning	23
PL	Instrukcja użytkowania	24
PT	Instruções de utilização	25
RO	Instrucţiuni de utilizare	26
RU	Инструкция по применению	27
SE	Brugsanvisning	28
SI	Navodila za uporabo	29
SK	Návod na použitie	30
TR	Kullanım Kılavuzu	31

Handling PureSite - Dust Cover Cap



**LOT**

GB	Do not re-use	Consult instruction for use	Caution	Batch number
DE	Nicht wiederverwenden	Gebrauchsanweisung beachten	Achtung	Chargennummer
BG	Да не се използва повторно	Вижте инструкциите за употреба	Внимание	Партиден номер
CN	禁止重复使用	阅读使用说明	警告	批号
CZ	Nepoužívat opětovně	Čtěte návod k použití	Pozor (výstraha)	Kód dávky
DK	Må ikke genbruges	Læs brugsanvisningen	Forsigtig!	Lot-nr.
EE	Mitte korduvkasutada	Vt kasutusjuhendit	Ettevaatust	Partiinumbr
ES	No reutilizable	Consulte las instrucciones de uso	Precaución	Código de lote
FI	Ei saa käyttää uudelleen	Katso käyttöohje	Huomio	Eränumero
FR	Ne pas réutiliser	Consulter le mode d'emploi	Attention	Numéro de lot
GR	Να μην επαναχρησιμοποιείται	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	Προσοχή	Αριθμός παρτίδας
HR	Nemojte ponovno upotrijebiti	Pogledajte upute za uporabu	Oprez	Broj serije
HU	Ne használja fel újra	Nézze meg a használati utasítást	Figyelem!	Gyártási sorozat száma
IT	Non riutilizzare	Consultare le istruzioni per l'uso	Attenzione	Numero di lotto
LT	Negalima naudoti kartotinai	Žr. naudojimo instrukcijas	Atsargiai!	Partijos numeris
LV	Neizmantot atkārtoti	Lasīt lietošanas instrukciju	Uzmanību	Sērijas numurs
NL	Niet hergebruiken	Raadpleeg gebruikersinformatie	LET OP!	Chargennummer
NO	Kun engangsbruk	Se i bruksanvisninge	Forsiktig	Batch/LOT-nummer
PL	Nie używać ponownie	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją	Uwaga	Numer serii
PT	Não reutilizar	Consultar instruções para uso	Cuidado	Número do lote
RO	A nu se reutiliza	Consultați instrucțiunile de utilizare	Avertizare	Lot nr.
RU	Запрет на повторное применение	Обратитесь к инструкции по применению	Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению	Номер серии
SE	Får ej återanvändas	Se bruksanvisningen	Varning!	Batchnummer
SI	Samo za enkratno uporabo	Glejte navodila za uporabo	Previdno	Številka serije
SK	Opätovne nepoužívať	Pozri návod na použitie	Varovanie	Číslo šarže
TR	Yeniden kullanmayınız	Kullanma talimatına bakınız	Dikkat	Parti kodu

STERILE

GB	Sterile	Use-by date	Manufacturer	Date of manufacture	Latex-free
DE	Steril	Verwendbar bis	Hersteller	Herstellungsdatum	Latexfrei
BG	Стерилен	Срок на годност	Производител	Дата на производство	Не съдържа латекс
CN	无菌	有效期	制造商	生产日期	不含乳胶
CZ	Sterilní	Použit do data	Výrobce	Datum výroby	Neobsahuje latex
DK	Steril	Anvendes inden	Producent	Fremstillingsdato	Latexfri
EE	Steriilne	Kasutada kuni	Tootja	Tootmiskuupäev	Lateksivaba
ES	Estéril	Fecha de caducidad	Fabricante	Fecha de fabricación	No contiene látex
FI	Steriili	Viimeinen käyttöpäivä	Valmistaja	Valmistuspäivä	Lateksiton
FR	Stérile	Date limite d'utilisation	Fabricant	Date de fabrication	Sans latex
GR	Αποστειρωμένο	Ανάλωση έως	Κατασκευαστής	Ημερομηνία κατασκευής	Δεν περιέχει λάτεξ
HR	Sterilno	Upotrijebiti do	Proizvođač	Datum proizvodnje	Bez lateksa
HU	Steril	Szavatossági idő	Gyártó	Gyártási dátum	Latex-mentes
IT	Sterile	Da utilizzarsi entro	Produttore	Data di produzione	Privo di lattice
LT	Sterilu	Tinka iki datos	Gaminintojas	Pagaminimo data	Be latekso
LV	Sterils	Derīguma termiņš	Ražotājs	Izgatavošanas datums	Nesatur lateksu
NL	Steriel	Te gebruiken tot	Fabrikant	Productiedatum	Latexvrij
NO	Steril	Holdbarhetsdato	Produsent	Produksjonsdato	Lateksfri
PL	Sterylny	Data przydatności do użycia	Wytwórca	Data produkcji	Nie zawiera lateksu
PT	Esterilizado	Prazo de validade	Fabricante	Data de fabrico	Sem látex
RO	Steril	Data de expirare	Fabricantul	Data fabricației	fără latex
RU	Стерильно	Использовать до	Производитель	Дата изготовления	Не содержит латекс
SE	Steril	Används före	Tillverkare	Tillverkningsdatum	Latexfri
SI	Steriilno	Rok uporabnosti	Izdelovalec	Datum izdelave	Brez lateksa
SK	Steriilné	Použitelné do	Výrobca	Dátum výroby	Neobsahuje latex
TR	Steril	Son kullanım tarihi	İmalatçı	İmalat tarihi	Lateks içermez



GB	PVC-free	DEHP-free	Needle Free	Do not use if package is damaged
DE	PVC-frei	DEHP-frei	Nadelfrei	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
BG	Не съдържа PVC	Не съдържа DEHP	Без игла	Не употребявайте, ако опаковката е повредена.
CN	不含 PVC	不含 DEHP	无针头	若包装损坏, 请勿使用
CZ	Neobsahuje PVC	Neobsahuje DEHP	Bez jehly	Nepoužívat, jestliže je balení poškozeno
DK	PVC-fri	DEHP-fri	Nålefri	Produktet må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
EE	PVC-vaba	DEHP-vaba	Nõelata	Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud.
ES	No contiene PVC	No contiene DEHP	Sin aguja	No utilizar si el envase está dañado
FI	Ei sisällä PVC:tä	Ei sisällä DEHP:a	Neulaton	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
FR	Sans PVC	Sans DEHP	Sans aiguille	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
GR	Δεν περιέχει PVC	Δεν περιέχει DEHP	Χωρίς βελόνα	Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία είναι φθαρμένη
HR	Bez PVC-a	Bez DEHP-a	Bez igle	Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno
HU	PVC-mentes	DEHP-mentes	Tű nélküli	Ne használja, ha a csomagolás sérült
IT	Privo di PVC	Privo di DEHP	Senza ago	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
LT	Be PVC	Be DEHP	Be adatos	Nenaudoti, jeigu pakuotė yra pažeista
LV	Nesatur PVH	Nesatur DEH	Bez adatas	Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
NL	pvc-vrij	DEHP-vrij	Naaldvrij	Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is
NO	PVC-fri	DEHP-fri	Nålefri	Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet
PL	Nie zawiera PVC	Nie zawiera DEHP	Nie zawiera igiel	Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania
PT	Sem PVC	Sem DEHP	Sem Agulha	Não utilizar se o pacote estiver danificado
RO	fără PVC	fără DEHP	Fără ac	A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat
RU	Не содержит ПВХ	Не содержит фталаты	Безыгольный	Не использовать при повреждении упаковки
SE	PVC-fri	DEHP-fri	Nålfri	Får ej användas om förpackningen är skadad
SI	Brez PVC-ja	Brez DEHP-ja	Brez igel	Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana
SK	Neobsahuje PVC	Neobsahuje DEHP	Bez ihly	Nepoužívať ak je obal poškodený
TR	PVC içermez	DEHP içermez	İğnesiz	Ambalajı hasar görmüşse kullanmayınız

GB Instructions for use

Please read carefully!

Materials used: TPV (Thermoplastic vulcanizate)

CAUTION: Ensure medications are prepared and administered in compliance with drug manufacturer's recommendations.

NOTES:

- Use aseptic technique.
- Single Use Only, Do not resterilize. Use only if the packaging is intact. The Dust Cover Cap is intended to protect PureSite device from touch contact contamination.

WARNINGS:

- Recap PureSite with a new sterile dust cover cap after each use.
- The dust cover cap cannot be used to prime or open the fluid path of PureSite Closed Male Connector.
- Dust cover cap is designed for use with PureSite Closed Male Connector
- Follow Drug Manufacturer's Package Insert for the preparation, administration, storage, and disposal of any drugs utilized with PureSite and dust cover cap.
- Disposal of components should be in accordance with local regulations and procedures for the handling of hazardous drugs.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Swab PureSite before application as per institutional protocol **(1)**.
2. Open Dust Cover Cap package without touching the cap.
3. To cap PureSite Closed Male Connector, push the center of the male luer (orange grip) into the center tube of the dust cover cap **(2)**.
4. Remove and dispose the dust cover cap before fluid administration. Do not reuse the dust cover cap.
5. Dispose of PureSite, Dust Cover Cap, or associate materials used with any hazardous medications in accordance with the Drug Manufacturer's Package Insert and/or institutional protocol.

Warning

Re-use of single-use devices creates a potential risk of patient or user. It may lead to contamination and/or impairment of functional capability. Contamination and/or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

DE Gebrauchsanweisung

Bitte sorgfältig lesen!

Verwendete Materialien: TPV (Thermoplastisches Vulkanisat)

VORSICHT: Es ist darauf zu achten, dass Medikamente gemäß den Empfehlungen des Arzneimittelherstellers zubereitet und verabreicht werden.

HINWEISE:

- Sterile Techniken anwenden.
- Nur zum Einmalgebrauch, nicht erneut sterilisieren. Nur verwenden, wenn die Packung unbeschädigt ist.

Die Schutzkappe dient zum Schutz des PureSite-Konnektors vor der Kontamination durch Berührung.

WARNHINWEISE:

- PureSite nach jedem Gebrauch mit einer neuen sterilen Schutzkappe verschließen.
- Die Schutzkappe kann nicht verwendet werden, um den Flüssigkeitsweg von PureSite zu öffnen oder zu füllen.
- Die Schutzkappe ist für die Verwendung mit PureSite bestimmt.
- Bei der Zubereitung, Verabreichung, Aufbewahrung und Entsorgung von Arzneimitteln, die mit PureSite und der Schutzkappe verwendet werden, ist die Packungsbeilage des Arzneimittelherstellers zu beachten.
- Die Entsorgung von Komponenten sollte in Übereinstimmung mit den örtlichen Bestimmungen und Verfahren für die Handhabung gefährlicher Arzneimittel erfolgen.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

1. PureSite vor der Anwendung gemäß den hausinternen Hygienegerichtlinien desinfizieren (1).
2. Die Verpackung der Schutzkappe öffnen, ohne dabei die Kappe zu berühren.
3. Um PureSite zu schützen, den Luer-Lock-Ansatz (am orangefarbenen Teil von PureSite) in den Innenkonus der Schutzkappe drücken (2).
4. Die Schutzkappe vor der Verabreichung von Flüssigkeiten entfernen und entsorgen. Die Schutzkappe nicht wieder verwenden.
5. PureSite, die Schutzkappe oder dazugehörige Materialien, die mit gefährlichen Arzneimitteln verwendet wurden, gemäß der Packungsbeilage des Arzneimittelherstellers und/oder gemäß der Institutionsvorschriften entsorgen.

Warnhinweis

Die Wiederverwendung von Geräten für den einmaligen Gebrauch stellt ein potenzielles Risiko für den Patienten oder den Anwender dar. Sie kann eine Kontamination und/oder Beeinträchtigung der Funktionalität zur Folge haben. Kontamination und/oder eingeschränkte Funktionalität des Gerätes können zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen.

BG Инструкция за употреба

Моля, прочетете внимателно!

Използвани материали: TPU
(термопластичен вулканизат)

ВНИМАНИЕ: Уверете се, че лекарствата се приготвят и прилагат в съответствие с препоръките на производителя им.

ЗАБЕЛЕЖКИ:

- Използвайте асептична техника.
- Само за еднократна употреба. Да не се стерилизира повторно. Да се използва само ако опаковката е непокътната. Прахозащитната капачка е предназначена да предпазва устройството PureSite от контактно замърсяване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- След всяко използване поставяйте на PureSite нова, стерилна прахозащитна капачка.
- Прахозащитната капачка не може да се използва за запълване или отваряне на канала за разтвора на затворения мъжки конектор на PureSite.
- Прахозащитната капачка е предназначена за използване със затворен мъжки конектор PureSite
- Спазвайте указанията от листовката от опаковката на производителя на лекарственото средство за подготовката, прилагането, съхранението и изхвърлянето на всички лекарствени средства, използвани с PureSite и прахозащитната капачка.
- Изхвърлянето на съставките трябва да става в съответствие с местните нормативни разпоредби и процедури за работа с опасни лекарствени средства.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА:

1. Преди употребата почистете PureSite с тампон съгласно протокола на лечебното заведение (1).
2. Отворете опаковката на прахозащитната капачка, без да пипате капачката.
3. За да затворите PureSite със затворения мъжки конектор, притиснете центъра на мъжкия луеров конектор (оранжевия захват) в централната тръбичка на прахозащитната капачка (2).
4. Свалете и изхвърлете прахозащитната капачка, преди да приложите разтвора. Не използвайте повторно прахозащитната капачка.
5. Изхвърляйте PureSite, прахозащитната капачка или свързаните с тях материали, използвани с каквито и да било опасни лекарствени средства, в съответствие с указанията от листовката от опаковката на производителя на лекарственото средство и/или протокола на лечебното заведение.

Предупреждение

Повторното използване на изделия за еднократна употреба създава потенциален риск за пациента или потребителя. То може да доведе до замърсяване и/или нарушаване на функционалните характеристики. Замърсяването и/или ограничената функционалност на изделието могат да доведат до травми, заболяване или смърт на пациента.

CN 使用说明

请仔细阅读。

制作材料：TPV（热塑性硫化橡胶）

警告：请谨遵药品制造商的建议备药和给药。

注意：

- 请采用无菌操作技术。
- 仅供一次性使用，请勿二次灭菌。只能使用包装完好的设备。防尘帽用于保护 PureSite 装置免遭接触性污染。

警告：

- 请在每次使用后，为 PureSite 重新安装新的无菌防尘帽。
- 防尘帽不得用于灌注或打开 PureSite 封闭式接头的药液通路。
- 防尘帽设计用于与 PureSite 封闭式接头配合使用
- 对于与 PureSite 和防尘帽一起使用的任何药物，请遵照药品制造商的包装说明书进行备药、给药、存放和弃置。
- 各部件应按照当地处理有害药物的相关法规和程序予以弃置。

使用说明：

1. 请根据机构规程在使用前擦拭 PureSite (1)。
2. 打开防尘帽包装，其间不得接触盖帽。
3. 要为 PureSite 封闭式接头盖上防尘帽，请将公鲁尔（橙色握把）的中心压入防尘帽的中心管中 (2)。
4. 在液体输注前，请拆下并弃置防尘帽。切勿二次使用防尘帽。
5. 根据药物制造商的包装说明书和/或机构规程，弃置与任何危险药物一同使用的 PureSite、防尘帽及相关材料。

警告

对一次性使用设备进行重复使用会对患者或用户产生潜在风险。可能导致设备受到污染及/或功能能力受损。设备受到污染及/或功能受限可能导致患者受伤、患病或死亡。

CZ Návod k použití

Čtěte, prosím, pozorně!

Použité materiály: TPV (termoplastický vulkanizát)

UPOZORNĚNÍ: Přesvědčte se, že jsou léky připraveny a podávány v souladu s doporučeními výrobce.

POZNÁMKA:

- Použijte aseptickou techniku.
- K jednorázovému použití. Opakovaně nesterilizujte. Používejte pouze tehdy, pokud je obal neporušený.

Uzávěr proti prachu je určen k ochraně výrobku PureSite před znečištěním dotykem.

VAROVÁNÍ:

- Zavičkejte PureSite novým sterilním uzávěrem proti prachu po každém použití.
- Uzávěr proti prachu nelze používat k naplnění či uvolnění průtoku uzavřeného samčího konektoru PureSite.
- Uzávěr proti prachu je určen pro použití s uzavřeným samčím konektorem PureSite.
- Při přípravě, podávání, skladování a likvidaci léků používaných dohromady s PureSite, resp. uzávěrem proti prachu, postupujte v souladu s pokyny výrobce léčiva obsaženými v balení.
- Likvidace příslušenství by měla být prováděna v souladu s místními vyhláškami a postupy pro nakládání s nebezpečnými léčivy.

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Před použitím PureSite otřete v souladu s protokolem příslušného zdravotnického zařízení **(1)**.
2. Otevřete balení uzávěru proti prachu, aniž byste se uzávěru dotkli.
3. Uzavřený samčí konektor PureSite zavičkejete zatlačením středu samčí koncovky luer (oranžový úchop) na střed uzávěru proti prachu **(2)**.
4. Odstraňte a zlikvidujte uzávěr proti prachu před podáním roztoku. Nepoužívejte uzávěr proti prachu opakovaně.
5. PureSite, uzávěr proti prachu, včetně veškerých materiálů použitých dohromady s nebezpečnými léčivy zlikvidujte v souladu s pokyny výrobce léčiva obsaženými v balení nebo protokolem příslušného zdravotnického zařízení.

Varování

Opětovné použití zařízení určených k jednorázovému použití představuje pro pacienta nebo uživatele potenciální riziko. Může vést ke kontaminaci nebo zhoršení funkčnosti zařízení, což může zapříčinit zranění, nemoc, případně smrt pacienta.

DK Betjeningsvejledning

Læs omhyggeligt!

Anvendte materialer: TPV (termoplastisk vulkanisat)

FORSIGTIG: Kontroller at medikamenter er klargjort og administreret i overensstemmelse med fabrikantens anbefalinger.

BEMÆRKNINGER:

- Benyt en aseptisk teknik.
- Kun til engangsbrug, må ikke resteriliseres. Må kun anvendes, hvis emballagen er intakt.

Formålet med støvhætten er at beskytte PureSite-apparatet mod kontaminering gennem berøring.

ADVARSLER:

- Dæk PureSite til igen med en ny steril støvhætte efter hver brug.
- Støvhætten må ikke bruges til at spæde eller åbne væskebanen i PureSite lukket hanstik.
- Støvhætten er beregnet til brug med PureSite lukket hanstik
- Følg fabrikantens indlægsseddel til klargøring, administration, opbevaring og bortskaffelse af ethvert lægemiddel, der er blevet anvendt med PureSite og støvhætte.
- Bortskaffelse af komponenter bør foregå i overensstemmelse med lokale regler og procedurer vedrørende håndtering af farlige medikamenter.

BRUGSANVISNING:

1. Aftør PureSite før anvendelse i overensstemmelse med institutions protokoll (1).
2. Åbn støvhættepakken uden at berøre hætten.
3. For at sætte hætte på PureSite lukket hanluerstik skal du skubbe hanluerens midte (orangefarvet greb) ind i støvhættens midterør (2).
4. Fjern, og bortskaf støvhætten før væskeadministration. Brug ikke støvhætten igen.
5. Bortskaf PureSite, støvhætten eller tilknyttede materialer, som anvendes med farlige medikamenter i overensstemmelse med fabrikantens indlægsseddel og/eller institutions protokol.

Advarsel

Genanvendelse af engangsremedier medfører en potentiel risiko for patienten og brugeren. Det kan føre til kontaminering og/eller reduceret funktion. Kontaminering af og/eller reduceret funktion i remediet kan medføre skade, sygdom eller død for patienten.

EE Kasutusjuhised

Palun lugege hoolikalt.

Kasutatud materjalid: TPV (termoplastne vulkanisaat)

HOIATUS! Veenduge, et ravimite ettevalmistamisel ja manustamisel järgitakse nende tootja juhiseid.

MÄRKUSED

- Kasutage aseptilisi võtteid.
- Ainult ühekordseks kasutamiseks. Mitte resteriliseerida. Väلتige kahjustatud pakendis toote kasutamist.

Tolmukork on ette nähtud PureSite'i seadme kaitsmiseks saastumise eest.

HOIATUSED

- Katke PureSite'i seade uue steriilse tolmukorgiga pärast iga kasutuskorda.
- Tolmukorki ei saa kasutada PureSite'i kinnise ühendusotsaku vedelikutee täitmiseks ega avamiseks.
- Tolmukork on ette nähtud kasutamiseks koos PureSite'i kinnise ühendusotsakuga.
- PureSite'i seadme ja tolmukorgiga koos kasutatud ravimite ettevalmistamisel, manustamisel, säilitamisel ja kõrvaldamisel järgige vastava ravimi pakendi infolehel toodud juhiseid.
- Komponentide kõrvaldamine peab toimuma ohtlike ravimite käitlemise kohalike eeskirjade ja korra kohaselt.

KASUTUSJUHISED

1. Enne kasutamist puhastage PureSite'i seade asutuse protokoll kohaselt **(1)**.
2. Avage tolmukorgi pakend korki puudutamata.
3. PureSite'i kinnise ühendusotsaku sulgemiseks korgiga lükake luerotsaku (oranž käepide) keskosa tolmukorgi keskel olevasse torusse **(2)**.
4. Eemaldage ja kõrvaldage tolmukork enne vedeliku manustamist. Tolmukork ei ole korduvkasutatav.
5. Mis tahes ohtlike ravimitega koos kasutatud PureSite'i seade, tolmukork või muud materjalid tuleb kõrvaldada ravimipakendi infolehel toodud juhiste ja/või asutuse protokoll kohaselt.

Hoiatus

Ühekordsete seadmete uuestikasutamine tekitab patsiendile või kasutajale ohtu. See võib põhjustada seadme saastumist ja/või funktsioonihäireid. Seadme saastumine ja/või funktsioonihäired võivad põhjustada patsiendi vigastusi, haigusi või surma.

ES Instrucciones de uso

Leer con atención.

Materiales utilizados: TPV (vulcanizado termoplástico)

PRECAUCIÓN: Asegúrese de que la medicación se prepara y se administra según las recomendaciones del fabricante.

NOTAS:

- Utilice la técnica aséptica.
- Dispositivo de un solo uso. No reesterilizar. Utilizar solo si el envase está intacto.

La cubierta antipolvo se usa para proteger el dispositivo PureSite de la contaminación por contacto.

ADVERTENCIAS:

- Vuelva a cubrir PureSite con una nueva cubierta antipolvo estéril después de cada uso.
- La cubierta antipolvo no se puede utilizar para cebar o abrir el conducto a través de cual pasa el fluido del conector macho cerrado PureSite.
- La cubierta antipolvo está diseñada para utilizarse con el conector macho cerrado PureSite
- Siga el prospecto del fabricante para preparar, administrar, almacenar y eliminar las medicaciones utilizadas con PureSite y la cubierta antipolvo.
- Para eliminar los componentes se deben seguir las normas y procedimientos vigentes para el tratamiento de fármacos peligrosos.

INSTRUCCIONES DE USO:

1. Limpie PureSite antes de la aplicación de acuerdo con el protocolo institucional (1).
2. Abra el paquete de la cubierta antipolvo sin tocar la cubierta.
3. Para cubrir el conector macho cerrado PureSite, presione el centro del Luer macho (agarre naranja) para introducirlo en el tubo central de la cubierta antipolvo (2).
4. Retire y elimine la cubierta antipolvo antes de administrar los fluidos. No reutilice la cubierta antipolvo.
5. Eliminar PureSite, la cubierta antipolvo y los materiales asociados utilizados con medicaciones peligrosas de acuerdo con el prospecto del fabricante o el protocolo institucional.

Advertencia

La reutilización de dispositivos de un solo uso supone un riesgo potencial para el paciente o el usuario. Puede producir contaminación o mal funcionamiento de la capacidad funcional. La contaminación o la limitación en el funcionamiento del dispositivo pueden ocasionar lesión, enfermedad o incluso la muerte del paciente.

FI Käyttöohjeet

Luettava huolellisesti.

Käytetyt materiaalit: TPV (kesto-
muovivulkanaatti)

HUOMIO: varmista, että lääkkeet
valmistellaan ja annetaan lääkkeen
valmistajan suositusten mukaisesti.

HUOMAUTUKSIA:

- Käytä aseptista tekniikkaa.
- Kertakäyttöinen. Ei saa steriloi-
da. Käytä vain, mikäli pakkaus on
ehjä.

Pölysuojakorkki on tarkoitettu suo-
jaamaan PureSite-laitetta kosketus-
kontaminaatioilta.

VAROITUKSET:

- Aseta PureSite-laitteeseen uusi
steriili pölysuojakorkki jokaisen
käyttökerran jälkeen.
- Pölysuojakorkkia ei voi käyttää
täyttämään tai avaamaan suljetun
PureSite-urosliittimen nestereittiä.
- Pölysuojakorkki on suunniteltu
käytettäväksi suljetun PureSite-
urosliittimen kanssa.
- Noudata lääkevalmistajan pak-
kausselosteen ohjeita PureSite-
laitteen ja pölysuojakorkin kanssa
käytettävien lääkkeiden valmis-
telussa, annossa, säilytyksessä ja
hävittämisessä.
- Osat on hävitettävä paikallisten
määräysten ja vaarallisten lää-
kkeiden käsittelyohjeiden mukai-
sesti.

KÄYTTÖOHJEET:

1. Pyyhi PureSite ennen asettamista
laitoksen käytäntöjen mukaisesti
(1).
2. Avaa pölysuojakorkkipakkaus kos-
kettamatta korkkiin.
3. Aseta korkki suljettuun Pure-
Site-urosliittimeen painamalla
urosruerin keskiosaa (oranssi tar-
tuntakohta) pölysuojakorkin kes-
kiletkuun (2).
4. Poista ja hävitä pölysuojakorkki
ennen nesteiden antoa. Älä käytä
pölysuojakorkkia uudelleen.
5. Hävitä PureSite, pölysuojakorkki
ja materiaalit, joita on käytetty
vaarallisten lääkkeiden kanssa,
lääkkeen valmistajan pakkausse-
losteen ja/tai laitoksen käytäntö-
jen mukaisesti.

Varoitus

Kertakäyttötuotteiden käyttäminen
uudelleen voi vaarantaa potilaan tai
käyttäjän turvallisuuden. Tämä saat-
taa johtaa kontaminaatioon ja/tai
toiminnallisuuden heikkenemiseen.
Laitteen kontaminoituminen ja/tai
rajoittunut toiminta saattavat aihe-
uttaa potilaan vahingoittumisen,
sairastumisen tai kuoleman.

FR Mode d'emploi

À lire attentivement.

Matériaux utilisés : TPV (vulcanisat thermoplastique)

AVERTISSEMENT : veiller à préparer les traitements et à les administrer conformément aux recommandations du fabricant du médicament.

REMARQUES :

- Utiliser une technique aseptique.
 - Produit destiné à un usage unique, ne pas restériliser. Utiliser uniquement si l'emballage est intact.
- Le capuchon antipoussière est destiné à protéger le dispositif PureSite de toute contamination par contact.

AVERTISSEMENTS :

- Refermer le dispositif PureSite avec un nouveau capuchon antipoussière stérile après chaque utilisation.
- Le capuchon antipoussière ne peut pas être utilisé pour amorcer ou ouvrir le passage de liquide du connecteur mâle fermé PureSite.
- Le capuchon antipoussière est destiné à être utilisé avec le connecteur mâle fermé PureSite.
- Suivre la notice du fabricant du médicament pour la préparation, l'administration, le stockage et la mise au rebut de tout médicament utilisé avec le dispositif PureSite et le capuchon antipoussière.
- La mise au rebut des composants doit être conforme à la réglementation locale et aux procédures de manipulation des médicaments dangereux.

MODE D'EMPLOI :

1. Nettoyer le PureSite avant application suivant le protocole de l'établissement **(1)**.
2. Ouvrir l'emballage du capuchon antipoussière sans toucher le capuchon.
3. Pour boucher le connecteur mâle fermé PureSite, enfoncer le centre de l'embout Luer mâle (zone de préhension orange) dans le tube central du capuchon antipoussière **(2)**.
4. Retirer le capuchon antipoussière avant d'administrer le liquide et le mettre au rebut. Ne pas réutiliser le capuchon antipoussière.
5. Mettre au rebut le PureSite, le capuchon antipoussière et les matériaux connexes utilisés avec des médicaments dangereux conformément à la notice du fabricant du médicament et conformément au protocole de l'établissement.

Avertissement

La réutilisation d'éléments à usage unique est dangereuse pour le patient ou l'utilisateur. L'élément peut être contaminé et/ou ne plus fonctionner correctement, ce qui peut entraîner chez le patient des blessures et des maladies potentiellement mortelles.

GR Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά.

Χρησιμοποιούμενα υλικά: TPV (Βουλκανισμένο θερμοπλαστικό)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι τα φαρμακευτικά σκευάσματα προετοιμάζονται και χορηγούνται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή φαρμάκου.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Εφαρμόζετε άσηπτη τεχνική.
- Μίας μόνο χρήσης, μην επαναποστειρώνετε. Χρησιμοποιήστε μόνο, εάν η συσκευασία είναι άθικτη.

Το προστατευτικό κάλυμμα σκόνης προορίζεται για την προστασία της συσκευής PureSite από τυχόν μόλυνση λόγω επαφής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Καλύψτε τη συσκευή PureSite με ένα νέο αποστειρωμένο κάλυμμα σκόνης μετά από κάθε χρήση.
- Το προστατευτικό κάλυμμα σκόνης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την πλήρωση ή το άνοιγμα της οδού υγρού του κλειστού αρσενικού συνδέσμου PureSite.
- Το προστατευτικό κάλυμμα σκόνης προορίζεται για χρήση με τον κλειστό αρσενικό σύνδεσμο του PureSite.
- Ακολουθήστε το εσώκλειστο οδηγίων του κατασκευαστή φαρμάκου για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την παρασκευή, χορήγηση, αποθήκευση και απόρριψη τυχόν φαρμάκων που χρησιμοποιούνται με τη συσκευή PureSite και το προστατευτικό κάλυμμα σκόνης.
- Η απόρριψη των συστατικών πρέπει να διεξάγεται σύμφωνα με τους κατά τόπους κανονισμούς και διαδικασίες για το χειρισμό επικίνδυνων φαρμάκων.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

1. Καθαρίστε το PureSite πριν από τη χρήση σύμφωνα με το πρωτόκολλο του ιδρύματός σας (1).
2. Ανοίξτε τη συσκευασία του προστατευτικού καλύμματος σκόνης χωρίς να αγγίξετε το κάλυμμα.
3. Για να καλύψετε τον κλειστό αρσενικό σύνδεσμο του PureSite, ωθήστε το κέντρο του αρσενικού συνδέσμου luer (πορτοκαλί λαβή) στον κεντρικό σωλήνα του προστατευτικού καλύμματος σκόνης (2).
4. Αφαιρέστε και απορρίψτε το προστατευτικό κάλυμμα σκόνης πριν από τη χορήγηση υγρών. Μην επαναχρησιμοποιείτε το προστατευτικό κάλυμμα σκόνης.
5. Απορρίψτε το PureSite, το προστατευτικό κάλυμμα σκόνης ή τα συναφή χρησιμοποιούμενα υλικά μαζί με οισοδήποτε τυχόν επικίνδυνες φαρμακευτικές ουσίες σύμφωνα με το ένθετο της συσκευασίας του κατασκευαστή φαρμάκου ή/και το πρωτόκολλο του ιδρύματός σας.

Προειδοποίηση

Η επαναχρησιμοποίηση διατάξεων μίας χρήσης εγκυμονεί κίνδυνο για τον ασθενή ή το χρήστη. Ενδέχεται να προξενήσει μόλυνση ή/και βλάβη λειτουργικότητας. Η μόλυνση ή/και η περιορισμένη λειτουργικότητα της διάταξης ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενή.

HR Upute za uporabu

Čitajte pažljivo.

Korišteni materijali: TPV (termoplastični vulkanizat)

OPREZ: Vodite računa da se lijekovi pripremaju i primjenjuju u skladu s preporukama proizvođača.

NAPOMENE:

- Koristite aseptičnu tehniku.
- Samo za jednokratnu uporabu. Ne resterilizirati. Upotrijebite samo ako je pakiranje neoštećeno.

Čep za zaštitu od prašine namijenjen je uređaju PureSite za zaštitu od kontaminacije dodirom.

UPOZORENJA:

- Ponovno začepite PureSite novim sterilnim čepom protiv prašine nakon svake uporabe.
- Čep za zaštitu od prašine ne može se koristiti za potiskivanje ili otvaranje puta tekućine zatvorene „muškim luer“ spojem PureSite-a.
- Čep za zaštitu od prašine osmišljen je za uporabu sa zatvorenim muškim konektorom PureSite
- Pridržavajte se upute proizvođača za pripremu, primjenu, pohranu i odlaganje bilo kojeg lijeka koji se koristio s uređajem PureSite i čepom za zaštitu od prašine.
- Odlaganje korištenih materijala treba biti u skladu s lokalnim odredbama i postupcima za rukovanje i odlaganje opasnih lijekova.

UPUTE ZA UPORABU:

1. Tupferom natopljenim u alkoholu obrišite PureSite prema protokolu zdravstvene ustanove **(1)**.
2. Otvorite pakiranje s čepom za zaštitu od prašine bez dodirivanja čepa.
3. Kako biste zatvorili zatvoreni „muški luer“ konektor PureSite-a gurnite središte „muškog luer“ konektora (narančasti dio PureSitea) u središte cijevi čepa za zaštitu od prašine **(2)**.
4. Uklonite i odložite čep za zaštitu od prašine prije primjene terapije. Čep za zaštitu od prašine ne upotrebljavajte ponovno.
5. PureSite, čep za zaštitu od prašine ili ostale materijale koje ste koristili s bilo kojim opasnim lijekovima odložite u skladu s uputama proizvođača i/ili protokolu ustanove.

Upozorenje

Ponovna upotreba proizvoda za jednokratnu upotrebu stvara moguću rizik za pacijenta ili korisnika. To može dovesti do kontaminacije i/ili smanjenja funkcionalne sposobnosti proizvoda. Zagađenje i/ili ograničena funkcionalnost proizvoda, može dovesti do ozljede, bolesti ili smrti bolesnika.

HU Használati útmutató

Kérjük, olvassa el figyelmesen.

Felhasznált anyagok: TPV (hőre lágyuló vulkanizátum)

FIGYELEM: A gyógyszerek előkészítése és adagolása során mindig kövesse a gyógyszer gyártójának ajánlását.

MEGJEGYZÉSEK:

- Használjon aszeptikus technikát.
- Csak egyszeri használatra. Ne sterilizálja. Kizárólag akkor használja, ha a csomagolás sértetlen.

A porvédő kupak feladata a PureSite eszköz védelme az érintés általi szennyeződésektől.

FIGYELMEZTETÉSEK:

- Minden egyes használatot követően a PureSite eszközt új, steril porvédő kupakkal védje.
- A porvédő kupak nem használható adagolásra, vagy a PureSite zárt csatlakozó folyadékútjának megnyitására.
- A porvédő kupakot a PureSite zárt csatlakozóval történő használatra tervezték.
- A PureSite eszközzel és a porvédő kupakkal kapcsolatba kerülő bármilyen gyógyszer tekintetében az előkészítéssel, dokumentálással, tárolással, és hulladékkezeléssel kapcsolatban kövesse a gyártó által a termékhez mellékelt tájékoztatót.
- A részegységek hulladékkezelését a helyi szabályozásnak és veszélyes hulladékok kezelésére vonatkozó előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:

1. Alkalmazás előtt az intézményi protokollnak megfelelően, törőlkendő segítségével tisztítsa meg a PureSite-ot (1).
2. A kupak érintése nélkül nyissa ki a porvédő kupak csomagolását.
3. A PureSite zárt dugós csatlakozót kupakkal történő lezárásához a luer csatlakozó közepét (narancssárga részét) nyomja a porvédő kupak közepébe (2).
4. A folyadék beadását megelőzően távolítsa el és dobja ki a porvédő kupakot. A porvédő kupakot ne használja újra.
5. A PureSite-ot, a porvédő kupakot, illetve bármilyen, veszélyes gyógyszerrel érintkező anyagot a gyógyszergyártó által mellékelt leírásnak és/vagy az intézményi protokollnak megfelelően ártalmatlanítsa.

Figyelmeztetés

Az egyszeri használatra szolgáló eszközök újbóli felhasználása potenciális veszélyt jelent a beteg vagy a felhasználó számára. A fertőzésveszély mellett az is előfordulhat, hogy az újbóli felhasználáskor az eszköz nem működik megfelelően. A fertőzés, illetve az eszköz nem megfelelő működése a beteg sérülését, egészségkárosodását vagy halálát okozhatja.

IT Istruzioni per l'uso

Leggere attentamente.

Materiali impiegati: TPV (termoplastico vulcanizzato)

ATTENZIONE: assicurarsi che i medicinali siano preparati e somministrati in conformità con le raccomandazioni del produttore del farmaco.

NOTE:

- utilizzare una tecnica asettica.
- Solamente per impiego monouso; non sterilizzare. Utilizzare solamente se la confezione è integra.

Il cappuccio di chiusura antipolvere è stato ideato per proteggere il dispositivo PureSite dalla contaminazione dovuta a eventuale contatto.

ATTENZIONE:

- Dopo ciascun utilizzo, inserire un nuovo cappuccio di chiusura antipolvere sterile sul dispositivo PureSite.
- Il cappuccio di chiusura antipolvere non può essere utilizzato per effettuare l'adescamento o aprire il percorso del liquido del connettore maschio chiuso PureSite.
- Il cappuccio di chiusura antipolvere è stato ideato per l'utilizzo con il connettore maschio chiuso PureSite.
- Seguire il foglietto illustrativo del produttore del farmaco per la preparazione, somministrazione, conservazione e smaltimento di eventuali farmaci utilizzati con PureSite e il cappuccio di chiusura antipolvere.
- Lo smaltimento dei componenti deve avvenire in conformità con la normativa e le procedure locali per la manipolazione di farmaci pericolosi.

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Pulire PureSite con un tampone prima dell'applicazione secondo il protocollo ospedaliero **(1)**.
2. Aprire la confezione del cappuccio di chiusura antipolvere senza toccare il cappuccio.
3. Per inserire il cappuccio al connettore maschio chiuso PureSite, premere il centro del Luer maschio (presa arancione) nel tubo centrale del cappuccio di chiusura antipolvere **(2)**.
4. Rimuovere e smaltire il cappuccio di chiusura antipolvere prima di somministrare il fluido. Non riutilizzare il cappuccio di chiusura antipolvere.
5. Smaltire PureSite, il cappuccio di chiusura antipolvere o materiali associati impiegati con eventuali farmaci pericolosi in conformità con il foglietto illustrativo del produttore del farmaco e/o il protocollo ospedaliero.

Avvertenza

Il riutilizzo di dispositivi monouso crea un potenziale rischio sia per il paziente che per l'operatore. Può provocare contaminazione e/o riduzione della funzionalità del dispositivo, che possono dar luogo a lesioni, malattie o morte del paziente.

LT Naudojimo instrukcija

Atidžiai perskaitykite.

Naudojamos medžiagos: TPV (termoplastinis vulkanizatas)

ATSARGIAI! Užtikrinkite, kad vais-tai būtų ruošiami ir administruojami pagal vaistų gamintojo rekomenda-cijas.

PASTABOS

- Naudokite sterilų metodą.
- Tik vienkartiniam naudojimui. Pa-kartotinai nesterilizuoti. Naudoki-te tik jei nepažeista pakuotė.

Dangtelis nuo dulkių yra skirtas apsaugoti „PureSite“ įtaisą nuo užteršimo prisilietus.

ĮSPĖJIMAI

- Uždenkite „PureSite“ nauju steriliu dangteliu nuo dulkių po kiekvieno naudojimo.
- Dangtelio nuo dulkių negalima naudoti „PureSite“ uždaro kištukinės jungties skysčio keliui užpil-dyti ar atidaryti.
- Dangtelis nuo dulkių yra skirtas naudoti su uždara kištukine jungtimi „PureSite“.
- Laikykitės vaistų gamintojo pa-kuotės lapelyje pateiktų nuro-dymų dėl vaistų, naudojamų su „PureSite“ ir dangteliu nuo dulkių, ruošimo, vartojimo, laikymo ir ša-linimo.
- Dalis reikia šalinti pagal vietos pa-vojingų vaistų tvarkymo taisykles ir procedūras.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

1. Nuvalykite „PureSite“ prieš nau-dojimą pagal gydymo įstaigos pro-tokolą (1).
2. Atidarykite dangtelio nuo dulkių pakuotę, neliesdami dangtelio.
3. Norėdami uždengti uždarają kištukinę jungtį „PureSite“, stumkite kištukinės „Luer“ jungties vidurį (oranžinę rankenėlę) į dangtelio nuo dulkių vidurinį vamzdelį (2).
4. Prieš administruodami skystį, nu-imkite ir pašalinkite dangtelį nuo dulkių. Dangtelio nuo dulkių pa-kartotinai nenaudokite.
5. Šalinkite „PureSite“ dangtelį nuo dulkių ar susijusias medžiagas, naudotas su pavojingais vaistais, pagal vaistų gamintojo pakuotės lapelį ir (arba) gydymo įstaigos protokolą.

Įspėjimas

Pakartotinai naudojant vienkartinius prietaisus galimas pavojus pacientui ar vartotojui. Jie gali būti užkrėsti ir (arba) veikti netinkamai. Naudojant užkrėstą ir (arba) ribotai veikiančį prietaisą pacientas gali būti sužalo-tas, susirgti ar net mirti.

LV Lietošanas norādījumi

Lūdzu, rūpīgi izlasiet.

Izmantotie materiāli: TPV (vulkani-zēta termoplastiska gumija)

UZMANĪBU: Nodrošiniet, lai zāles tiktu sagatavotas un ievadītas atbilstīgi zāļu ražotāja ieteikumiem.

PIEZĪMES:

- Izmantojiet aseptiskus paņēmienus.
- Paredzēts tikai vienreizējai lietošanai. Nesterilizēt atkārtoti. Lietot tikai tad, ja iepakojums ir neskarsts. Putekļu vāciņa mērķis ir aizsargāt PureSite ierīci no piesārņojuma saskaršanās rezultātā.

BRĪDINĀJUMI:

- Atkārtoti noslēdziet PureSite ar jaunu, sterilu putekļu vāciņu pēc katras lietošanas reizes.
- Putekļu vāciņu nevar izmantot PureSite slēgtā iekšējā savienotāja uzpildei vai šķidruma pievades atvēršanai.
- Putekļu vāciņš ir paredzēts lietošanai ar PureSite slēgto iekšējo savienotāju
- Ievērojiet zāļu ražotāja lietošanas instrukciju, lai sagatavotu, ievadītu, uzglabātu un likvidētu jebkuras zāles, izmantojot PureSite un putekļu vāciņu.
- Sastāvdaļu likvidēšana jāveic saskaņā ar vietējiem likumiem un procedūrām, kas noteiktas par rīkošanos ar bīstamām zālēm.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI:

1. Pirms lietošanas nobierziet PureSite ar tamponu saskaņā ar institūcijas protokolu (1).
2. Atveriet putekļu vāciņa iepakojumu, nepieskaroties vāciņam.
3. Lai noslēgtu ar vāciņu PureSite slēgto iekšējo savienotāju, spiediet ārējā luera (oranžās skavas) centru putekļu vāciņa cilindra centrā (2).
4. Pirms šķidruma ievadīšanas noņemiet un aizvāciet putekļu vāciņu. Neizmantojiet atkārtoti putekļu vāciņu.
5. Likvidējiet PureSite, putekļu vāciņu un līdzīgus materiālus, kas tika izmantoti ar jebkādas bīstamības zālēm, saskaņā ar zāļu ražotāja lietošanas instrukciju un/vai institūcijas protokolu.

Brīdinājums

Vienreizējai lietošanai paredzētu ierīču atkārtota lietošana var radīt risku pacientam vai ierīces lieto-tājam. Tā var izraisīt kontamināciju un/vai funkcionālās spējas traucējumus. Ierīces kontaminācija un/vai ierobežota funkcionālā spēja var izraisīt pacientam kaitējumu, slimību vai nāves iestāšanos.

NL Gebruiksaanwijzing

Lees aandachtigs.v.p.!

Gebruikte materialen: TPV (Thermoplastisch vulcanisaat)

OPGELET: Zorg ervoor dat de medicatie bereid en toegediend wordt volgens de instructies van de fabrikant van de medicatie.

OPMERKINGEN:

- Gebruik aseptische technieken.
- Uitsluitend voor eenmalig gebruik, niet opnieuw steriliseren. Alleen gebruiken als de verpakking niet beschadigd is.

De stofkap is bedoeld ter bescherming van het PureSite-instrument tegen contactcontaminatie.

WAARSCHUWINGEN:

- Plaats na elk gebruik van de PureSite een nieuwe steriele stofkap op het instrument.
- De stofkap mag niet gebruikt worden om de vloeistofleiding van de gesloten mannelijke connector van de PureSite voor te vullen of te openen.
- De stofkap is ontworpen voor gebruik met de gesloten mannelijke connector van de PureSite.
- Volg de bijsluiter in de verpakking van de fabrikant van de medicatie voor de bereiding, toediening, opslag en afvalverwerking van alle medicatie die met de PureSite en stofkap gebruikt wordt.
- De afvalverwerking van de componenten moet gebeuren volgens de plaatselijke wetgeving en procedures voor het behandelen van gevaarlijke medicatie.

GEBRUIKSINSTRUCTIES:

1. Ontsmet de PureSite voor het gebruik volgens het protocol van de instelling (1).
2. Open de verpakking van de stofkap zonder de kap aan te raken.
3. Om de gesloten mannelijke connector van de PureSite af te dekken, drukt u het midden van de mannelijke luer (oranje greep) in de middelste buis van de stofkap (2).
4. Verwijder de stofkap en gooi deze weg voordat er vloeistof wordt toegediend. Gebruik de stofkap niet opnieuw.
5. Gooi de PureSite, stofkap of bijbehorende materialen die gebruikt zijn met gevaarlijke medicatie weg, in overeenstemming met de bijsluiter van de verpakking van de geneesmiddelfabrikant en/of het protocol van de instelling.

Waarschuwing

Het opnieuw gebruiken van producten voor eenmalig gebruik creëert een mogelijk risico voor de patiënt of de gebruiker. Het kan leiden tot contaminatie en/of beschadiging van het functionele vermogen. Contaminatie en/of een beperkte functionaliteit van het product kan leiden tot letsel, ziekte of de dood van de patiënt.

NO Bruksanvisning

Må leses grundig.

Brukte materialer: TPV (termoplast-vulkanisat)

FORSIKTIG: Sørg for at legemidler fremstilles og behandles i henhold til legemiddelprodusentens anbefalinger.

MERKNADER:

- Bruk aseptisk teknikk.
- Kun til engangsbruk, skal ikke re-steriliseres. Skal kun brukes hvis pakningen er intakt.

Støvdekselheten er beregnet til å beskytte PureSite-enheten mot berøringskontaminasjon.

ADVARSLER:

- Dekk til PureSite med en ny steril støvdekselhetten etter hver bruk.
- Støvdekselheten kan ikke brukes for å prime eller åpne væskebanen til PureSite lukket hannkontakt.
- Støvdekselheten er utformet for bruk med PureSite lukket hannkontakt
- Følg medikamentprodusentens pakningsvedlegg for klargjøring, behandling, oppbevaring og avhending av alle medikamenter som brukes med PureSite og støvdekselheten.
- Avhending av komponentene skal skje i henhold til lokale regler og prosedyrer for håndtering av farlige legemidler.

BRUKSANVISNING:

1. Tørk av PureSite før applikasjon, i henhold til institusjonens protokoll (1).
2. Åpne støvdekselhetens pakning uten å berøre hetten.
3. For å sette hette på PureSite lukket hannkontakt, skyv midten av hannlueren (oransje grep) i midtslangen til støvdekselheten (2).
4. Fjern og kast støvdekselheten før væskebehandling. Støvdekselheten skal ikke brukes på nytt.
5. Kast PureSite, støvdekselheten eller tilknyttede materialer som brukes med farlige medikamenter, i henhold til medikamentprodusentens pakningsinnlegg og/eller institusjonens protokoll.

Advarsel

Gjenbruk av enheter til engangsbruk medfører risiko for pasient eller bruker. Det kan føre til kontaminering og/eller nedsatt funksjonsevne. Kontaminering og/eller begrenset funksjonsevne for enheten kan føre til skade, sykdom eller død hos pasienten.

PL Instrukcja użycia

Przeczytać uważnie!

Zastosowane materiały: Wulkanizat termoplastyczny (TPV)

PRZESTROGA: Należy się upewnić, że leki są przygotowywane i podawane zgodnie z zaleceniami określonymi przez producenta leku.

UWAGI:

- Stosować techniki aseptyczne.
- Wyrób przeznaczony wyłącznie do jednorazowego użytku. Nie wyjąłować powtórnie. Używać wyłącznie, jeśli opakowanie jest nienaruszone.

Oslona przeciwkurdzowa przeznaczona jest do ochrony wyrobu PureSite przed skażeniem związanym z bezpośrednim fizycznym kontaktem.

OSTRZEŻENIA:

- Po każdym użyciu należy założyć nową, sterylną osłonę przeciwkurdzową na urządzenie PureSite.
- Oslona przeciwkurdzowa nie może być wykorzystywana do napełniania ani otwierania przewodów płynowych zamkniętego złącza męskiego PureSite.
- Oslona przeciwkurdzowa przeznaczona jest do stosowania z zamkniętym złączem męskim
- W odniesieniu do przygotowywania, podawania, przechowywania i usuwania wszelkich leków stosowanych z wykorzystaniem urządzenia PureSite i osłony przeciwkurdzowej należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi przez producenta leku na ulotce dołączonej do opakowania.
- Usuwanie zużytego wyrobu musi odbywać się zgodnie z lokalnymi przepisami i procedurami dotyczącymi leków niebezpiecznych.

INSTRUKCJA STOSOWANIA:

1. Przed zastosowaniem produkt PureSite należy przemyć, postępując zgodnie z protokołem przyjętym w danej placówce (1).
2. Otworzyć opakowanie osłony przeciwkurdzowej, nie dotykając samej osłony.
3. Aby założyć osłonę na zamknięte złącze męskie PureSite, należy wepchnąć centralną część męskiego złącza typu luer (pomarańczowy uchwyt) do centralnej rurki osłony przeciwkurdzowej (2).
4. Oslonę przeciwkurdzową należy zdjąć i wyrzucić przed podaniem płynu. Nie wolno używać osłony przeciwkurdzowej ponownie.
5. Produkt PureSite, osłonę przeciwkurdzową i wszelkie materiały związane z niebezpiecznymi lekami należy usuwać, postępując zgodnie z informacją podaną przez producenta na ulotce dołączonej do opakowania i/lub protokołem przyjętym w danej placówce.

Ostrzeżenie

Ponowne zastosowanie urządzeń jednorazowego użytku stwarza potencjalne zagrożenie dla pacjenta i użytkownika. Może to doprowadzić do skażenia i/lub upośledzenia funkcjonowania. Skażenie i/lub ograniczona funkcjonalność urządzenia może spowodować obrażenia, chorobę lub śmierć pacjenta.

PT Instruções de utilização

Leia atentamente.

Material utilizado: TPV (termoplástico vulcanizado).

CUIDADO: Certifique-se de que os medicamentos são preparados e administrados de acordo com as recomendações do fabricante dos fármacos.

NOTAS:

- Utilize uma técnica asséptica.
- Apenas de utilização única, não reesterilize. Utilize apenas se a embalagem estiver intacta.

A tampa de protecção tem como função proteger o dispositivo PureSite contra contaminações por contacto através de toque.

AVISOS:

- Volte a tapar o PureSite com uma nova tampa de protecção esterilizada após cada utilização.
- A tampa de protecção não pode ser utilizada para carregar ou para abrir o percurso do fluido do conector macho fechado PureSite.
- A tampa de protecção foi concebida para ser utilizada com o conector macho fechado PureSite.
- Siga o folheto informativo do fabricante do fármaco quanto à preparação, administração, armazenamento e eliminação de quaisquer fármacos utilizados com o PureSite e com a tampa de protecção.
- A eliminação de componentes deverá ser efectuada de acordo com os regulamentos e procedimentos locais para o manuseamento de fármacos perigosos.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

1. Desinfecte o PureSite antes da aplicação de acordo com o protocolo institucional (1).
2. Abra a embalagem da tampa de protecção sem tocar na tampa.
3. Para tapar o conector macho fechado PureSite, pressione o centro do luer macho (zona de prensão cor-de-laranja) para o tubo central da tampa de protecção (2).
4. Retire e elimine a tampa de protecção antes da administração de fluido. Não volte a utilizar a tampa de protecção.
5. Elimine o PureSite, a tampa de protecção ou os materiais associados utilizados com quaisquer medicamentos perigosos de acordo com o folheto informativo do fabricante do fármaco e/ou com o protocolo institucional.

Aviso

A reutilização dos dispositivos de utilização única cria um risco potencial para o doente ou para o utilizador. Poderá levar à contaminação e/ou insuficiência na capacidade funcional. A contaminação e/ou a limitação da funcionalidade do dispositivo poderá provocar lesões, doença ou morte do doente.

RO Instrucțiuni de utilizare

Vă rugăm să citiți cu atenție.

Materiale folosite: TPV (Termoplastice vulcanizate)

ATENȚIE: Asigurați-vă că medicamentele sunt preparate și administrate în conformitate cu recomandările producătorului.

NOTE:

- A se folosi tehnica aseptica.
- De unică folosință. A nu se resteriliza. A se folosi numai dacă ambalajul este intact.

Capacul de protecție împotriva prafului a fost creat pentru a proteja dispozitivul PureSite de contaminarea prin atingere.

AVERTIZĂRI:

- Acoperiți PureSite cu un capac, steril și nou, de protecție împotriva prafului, după fiecare utilizare.
- Capacul de protecție împotriva prafului nu poate fi folosit pentru a umple sau pentru a deschide sistemul de alimentare cu fluide al conectorului tătă închis PureSite .
- Capacul de protecție împotriva prafului este destinat pentru a fi folosit cu conectorul tătă închis PureSite
- Respectați instrucțiunile producătorului medicamentului din ambalaj pentru pregătirea, administrarea, depozitarea și eliminarea medicamentelor folosite cu PureSite și cu capacul de protecție împotriva prafului.
- Eliminarea componentelor trebuie să se efectueze în conformitate cu reglementările și procedurile locale privind manipularea medicamentelor periculoase.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE:

1. Ștergeți PureSite înainte de aplicare conform protocolului instituțional (1).
2. Deschideți ambalajul capacului de protecție împotriva prafului fără să atingeți capacul.
3. Pentru a acoperi conectorul tătă închis PureSite , apăsați centrul conectorului luer (butonul portocaliu) în centrul tubului capacului de protecție împotriva prafului (2).
4. Scoateți și aruncați capacul de protecție împotriva prafului înainte de administrarea fluidului. Nu reutilizați capacul de protecție împotriva prafului.
5. Eliminați PureSite, capacul de protecție împotriva prafului sau materialele asociate utilizate cu medicamente periculoase respectând instrucțiunile producătorului medicamentului din interiorul ambalajului și/sau prevederile protocolului instituțional.

Avertisment

Reutilizarea dispozitivelor de unică folosință creează un risc potențial pentru pacient sau pentru utilizator. Aceasta poate duce la contaminare și/sau la deteriorarea capacității funcționale. Contaminarea și/sau funcționalitatea limitată a dispozitivului poate duce la vătămarea, îmbolnăvirea sau decesul pacientului.

RU Инструкция по применению

Внимательно ознакомьтесь!

Используемые материалы: TPV (термопластичный вулканизированный эластомер)

ВНИМАНИЕ! Убедитесь в том, что подготовка и введение лекарственных средств осуществляется в соответствии с рекомендациями производителя.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Соблюдайте правила асептики.
- Только для одноразового использования. Не стерилизовать повторно.

Защитный колпачок предназначен для защиты устройства PureSite от контактного загрязнения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- После каждого использования устройства PureSite закрывайте его новым стерильным защитным колпачком.
- Защитный колпачок нельзя использовать для заполнения или открытия внутреннего канала устройства PureSite.
- Строго следуйте указаниям инструкции по применению производителя при приготовлении, введении, применении, хранении лекарственных средств, используемых совместно с устройством PureSite и защитным колпачком.
- Для получения дополнительной информации об использовании устройства PureSite см. инструкцию по использованию устройства PureSite.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:

1. Протрите PureSite тампоном, перед использованием согласно протоколу учреждения (1).
2. Вскройте упаковку защитного колпачка, не касаясь его.
3. Для закрытия соединения типа мэйл защитным колпачком PureSite, вставьте центр соединения типа мэйл (оранжевая часть) в центральную трубку защитного колпачка. (2).
4. Удалите и утилизируйте защитный колпачок перед введением раствора. Не используйте защитный колпачок повторно.
5. Утилизируйте устройство защитный колпачок PureSite или сопутствующие материалы, после использования с лекарственными средствами или жидкостями, согласно указаниям инструкции по применению производителя лекарственного средства и/или протоколу учреждения.

Предупреждение

Повторное применение одноразовых изделий потенциально опасно для пациентов и медперсонала. Это может привести к заражению и/или ограничению функциональных возможностей. Заражение и/или ограниченная функциональность устройства могут повлечь за собой ущерб, заболевание или смерть пациента.

SE Bruksanvisning

Läs noggrant.

Material som används: TPV (termoplastiskt vulkanisat)

WARNING! Säkerställ att läkemedlen prepareras och administreras enligt läkemedelstillverkarens rekommendationer.

ANMÄRKNINGAR:

- Använd aseptisk teknik.
- Endast för engångsbruk, får inte omsteriliseras. Får endast användas om förpackningen är intakt. Dammlocket är avsett att skydda PureSite -enheten från kontamination genom beröring.

VARNINGAR:

- Sätt ett nytt sterilt lock på PureSite efter varje användning.
- Dammlocket får inte användas för att flöda eller öppna vätskebanan i PureSites slutna hankontakt.
- Dammlock har utformats för användningen med PureSites slutna hankontakt
- Följ läkemedelstillverkarens bipacksedel när det gäller beredning, administrering, förvaring och avfallshantering av alla läkemedel som används med PureSite och dammlocket.
- Komponenter ska kasseras enligt lokala föreskrifter och procedurer för hantering av farliga läkemedel.

BRUKSANVISNING:

1. Innan den används ska PureSite svabbas enligt institutionens regler (1).
2. Öppna dammlockets förpackning utan att vidröra locket.
3. Sätt på locket på PureSites slutna hankontakt, skjut in mitten av hanluern (orangefärgat handtag) i dammlockets mittrör (2).
4. Ta bort och avfallshandtera dammlocket innan du administrerar vätska. Återanvänd inte dammlocket.
5. Avfallshandtera PureSite, dammlocket och med dem förbundna material som använts med riskmedicinering i överensstämmelse med läkemedelstillverkarens bipacksedel och/eller institutionens regler.

Varning

Återanvändning av engångsprodukter utgör en potentiell risk för patienten eller användaren. Det kan leda till kontaminering och/eller nedsättning av produktens funktion. Om produkten är kontaminerad och/eller har en begränsad funktion kan det leda till att patienten skadas, insjuknar eller dör.

SI Navodila za uporabo

Preberitenatančno.

Materiali: TPV (termoplastični vulkanizat)

PREVIDNO: Zagotovite pripravo in aplikacijo zdravil skladno s priporočili njihovega proizvajalca.

OPOMBE:

- Uporabite aseptično tehniko.
- Samo za enkratno uporabo, ne sterilizirajte ponovno. Uporabite samo, če embalaža ni poškodovana.

Protiprašni pokrovček je namenjen za zaščito pripomočka PureSite pred kontaktno kontaminacijo zaradi dotika.

OPOZORILA:

- Na pripomoček PureSite namestite nov sterilen protiprašni pokrovček po vsaki uporabi.
- Protiprašnega pokrovčka ne morete uporabiti za polnjenje ali odpiranje tekočinske poti zaprtega moškega priključka pripomočka PureSite.
- Protiprašni pokrovček je namenjen za uporabo z zaprtim moškim priključkom PureSite
- Za pripravo, dajanje, shranjevanje in odstranjevanje kakršnih koli zdravil, uporabljenih s pripomočkom PureSite in protiprašnim pokrovčkom upoštevajte navodila iz paketa proizvajalca zdravila.
- Sestavne dele odstranite skladno s krajevnimi predpisi in postopki za ravnanje z nevarnimi zdravili.

NAVODILA ZA UPORABO:

1. Pripomoček PureSite pred uporabo obrišite skladno z institucionalnim protokolom (1).
2. Protiprašni pokrovček odprite, ne da bi se dotaknili pokrovčka.
3. Pripomoček PureSite in zaprti moški priključek zaprite, tako da potisnete sredino moškega priključka (oranžni ročaj) v sredinsko cev protiprašnega pokrovčka (2).
4. Protiprašni pokrovček odstranite in zavržite pred administriranjem tekočine. Protiprašnega pokrovčka ne uporabite večkrat.
5. Pripomoček PureSite, protiprašni pokrovček ali povezane materiale, uporabljene s kakršnimi koli nevarnimi zdravili odvrzite skladno z navodili proizvajalca zdravila in/ali institucionalnim protokolom.

Opozorilo

Ponovna uporaba medicinskih pripomočkov, namenjenih enkratni uporabi, predstavlja tveganje za bolnika ali uporabnika. Povzroči lahko kontaminacijo in/ali slabše delovanje. Kontaminacija in/ali omejeno delovanje medicinskega pripomočka pa lahko vodita do poškodb, bolezni ali smrti bolnika.

SK Návod na použitie

Prosím, čítajte pozorne.

Použitie materiály: TPV (termoplastický vulkanizát)

UPOZORNENIE: Presvedčite sa, že lieky sú pripravené a podávané v súlade s odporúčaniami výrobcu.

POZNÁMKY:

- Použite aseptický postup.
- Len na jedno použitie, nesterilizujte. Použite, len ak nie je poškodený obal.

Protiprachové viečko je určené na ochranu zariadenia PureSite pred kontaktným znečistením dotykom.

VÝSTRAHY:

- Po každom použití nasadte na zariadenie PureSite nové, sterilné protiprachové viečko.
- Protiprachové viečko sa nemôže používať na naplnenie ani otvorenie trasy tekutiny uzavretej samičej koncovky prostriedku PureSite.
- Protiprachové viečko je navrhnuté na použitie v spojení s uzavretou samičou koncovkou PureSite.
- Pokiaľ ide o prípravu, podávanie, skladovanie a likvidáciu všetkých liečiv používaných v spojení so zariadením PureSite a protiprachovým viečkom, postupujte podľa príbalovej informácie výrobcu liečiva.
- Likvidácia príslušenstva musí byť v súlade s miestnymi úpravami a postupmi pri manipulácii s nebezpečnými liečivami.

POKyny NA POUŽÍVÁNIE:

1. Pred aplikáciou utrite zariadenie PureSite v súlade s predpismi platnými vo vašej organizácii tampónom **(1)**.
2. Otvorte obal protiprachového viečka tak, aby ste sa viečka nedotkli.
3. Na uzavretú samičiu koncovku zariadenia PureSite nasadte viečko tak, že zatlačíte samičiu koncovku typu luer (oranžové držadlo) do strednej rúrky protiprachového viečka **(2)**.
4. Pred podaním tekutiny protiprachové viečko snímte a zlikvidujte ho. Protiprachové viečko nepoužívajte opakovane.
5. PureSite, protiprachové viečko a všetky súvisiace materiály používané v spojení s akýmkoľvek nebezpečným liečivom zlikvidujte podľa príbalovej informácie výrobcu liečiva a/alebo podľa predpisov platných vo vašej organizácii.

Výstraha

Opakovaným používaním jednorazových zariadení vzniká možné riziko pre pacienta alebo používateľa. Môže dôjsť ku kontaminácii alebo narušeniu funkčnosti zariadenia. Kontaminácia alebo obmedzená funkčnosť zariadenia môžu viesť k zraneniu, ochoreniu alebo smrti pacienta.

Lütfen dikkatli bir şekilde okuyunuz.

Kullanılan materyaller: TPV (Termoplastik vulkanizat)

DIKKAT: İlaçların, ilaç üreticisinin tavsiyeleri uyarınca hazırlandığından ve verildiğinden emin olunuz..

NOTLAR:

- Aseptik teknik kullanınız.
- Tek kullanımlıktır, yeniden sterilize etmeyiniz. Sadece ambalajı sağlam ise kullanınız.

Toz Kapağı PureSite cihazını dokunma ile oluşan kontaminasyona karşı korur.

UYARILAR:

- Her kullanım sonrası yeni bir steril toz kapağını PureSite'a yeniden takınız.
- Toz kapağı PureSite Kapalı Erkek Konnektör sıvı yolunu açmak ya da dolum için kullanılamaz.
- Toz kapağı PureSite Kapalı Erkek Konnektör ile birlikte kullanılmak için tasarlanmıştır.
- PureSite ve toz kapağı ile birlikte kullanılan herhangi bir ilacın hazırlanması, kullanılması, saklanması ve imhası ile ilgili olarak İlaç Üreticisinin ambalajın içinde sunduğu prospektüse uyunuz.
- Bileşenlerin imhası, tehlikeli ilaçların idaresine yönelik yerel yönetmelikler ve prosedürlere göre yapılmalıdır.

KULLANIM TALİMATLARI:


1. Kurum protokolüne göre PureSite'ı bezle siliniz (1).
2. Kapağa dokunmadan Toz Kapağı ambalajını açınız.
3. PureSite Kapalı Erkek Konnektörünün kapağını takmak için erkek lüerin ortasından (turuncu tutma yeri) toz kapağının merkezindeki çıkıntıya doğru itiniz (2).
4. Sıvı vermeden önce toz kapağını çıkarınız ve atınız. Toz kapağını tekrar kullanmayınız.
5. PureSite, Toz Kapağı veya herhangi bir tehlikeli tıbbi işlemde kullanılan ilgili materyalleri İlaç Üreticisinin Ambalajdaki prospektüsüne ve/veya kurum protokolüne göre imha ediniz.

Uyarı

Tek kullanımlık cihazların yeniden kullanılması hasta veya kullanıcı için potansiyel risk oluşturur. Kontaminasyona ve/veya fonksiyonel kapasitede bozulmaya neden olabilir. Kontaminasyon ve/veya cihazın fonksiyonunun kısıtlanması hastanın yaralanmasına, hastalanmasına veya ölümüne neden olabilir.



0619 77002437

B. Braun Melsungen AG
34209 Melsungen
Germany
 www.bbraun.com